

This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

► **B**

COMMISSION DECISION

of 30 June 1993

laying down special conditions governing imports of fishery products originating in Chile

(93/436/EEC)

(OJ L 202, 12.8.1993, p. 31)

Amended by:

	Official Journal		
	No	page	date
► <u>M1</u> Commission Decision 93/620/EC of 24 November 1993	L 297	27	2.12.1993
► <u>M2</u> Commission Decision 94/188/EC of 18 March 1994	L 89	21	6.4.1994
► <u>M3</u> Commission Decision 94/675/EC of 18 October 1994	L 268	22	19.10.1994
► <u>M4</u> Commission Decision 95/164/EC of 28 April 1995	L 108	74	13.5.1995
► <u>M5</u> Commission Decision 96/31/EC of 19 December 1995	L 9	6	12.1.1996
► <u>M6</u> Commission Decision 96/220/EC of 7 March 1996	L 74	35	22.3.1996

Corrected by:

- **C1** Corrigendum, OJ L 61, 4.3.1994, p. 31 (93/620/EC)
- **C2** Corrigendum, OJ L 298, 19.11.1994, p. 49 (94/675/EC)

▼B**COMMISSION DECISION****of 30 June 1993****laying down special conditions governing imports of fishery products originating in Chile**

(93/436/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products ⁽¹⁾, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to Chile to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of Chilean legislation on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas Servicio nacional de Pesca, (Sernap) the competent Chilean authority, and its department 'Sanidad pesquera', are capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in which it must be drafted and the qualifications of the person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products giving the name of the third country and the approval number of the establishment of origin or of the factory vessel;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments and/or factory vessels must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from Sernap to the Commission; whereas it is therefore for Sernap to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11(4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas Sernap has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding the fulfilment of requirements equivalent to the laid down by that Directive for the approval of establishments and factory vessels;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Sernap, a department of the Chilean Ministry of the Economy, Public Works and Reconstruction, shall be the competent authority in Chile for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

⁽¹⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

▼B*Article 2*

Fishery products originating in Chile, with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form, must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model in Annex A hereto;
2. they must come from approved establishments or factory vessels listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'Chile' and the approval number of the establishment of origin or of the factory vessel in indelible letters.

Article 3

1. Certificates as referred to in Article 2 (1) must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are done.
2. Certificates must bear the name, capacity and signature of the representative of Sernap and the latter's official stamp in a colour different from that of other endorsements.

Article 4

This Decision shall apply from 1 July 1993.

Article 5

This Decision is addressed to the Member States.

▼B

ANNEX A

HEALTH CERTIFICATE

for fishery products originating in Chile and intended for export to the European Community with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form

Reference No :

Country of dispatch : Chile

Competent authority : Servicio nacional de pesca (Sernap)

I. Details identifying the fishery products

- Description of product :
 - Species (scientific name) :
 - Presentation of product and type of treatment (1) :
 - Code number (where available) :
 - Type of packaging :
 - Number of packages :
 - Net weight :
 - Requisite storage and transport temperature :

II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s) or factory ship(s) approved by Sernap for export to the European Community :

.....

.....

.....

.....

.....

III. Destination of products

The products are dispatched :

from :

(Place of dispatch)

to :

(Country and place of destination)

by the following means of transport :

Name and address of dispatcher :

.....

.....

Name of consignee and address at place of destination :

.....

.....

(1) Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved.

▼ **M6**

ANNEX B

LIST OF APPROVED ESTABLISHMENTS AND FACTORY SHIPS

I. Establishments

Number	Name and address
01003	Procemar SA Arica
01011	Agropesca SA Arica
01012	Novamar SA Arica
01013	Pesquera Marvesa SA Arica
01017	Hema SA Arica
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique
01062	Sociedad Marítima y Armadora San Jorge Ltda Iquique
01064	Pesquera del Norte SA Iquique
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique
01072	Pesquera Helga Mánquez Monardez Iquique
01074	Octomar Importaciones-Exportaciones Ltda Iquique
02005	Helga Mánquez Monardez Tocopilla
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta
02034	Hugo Díaz Marín Antofagasta
02037	Norpesca Ltda Antofagasta
02040	Granja Marina SA Antofagasta
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta
02049	Pesquera Obilinovic Ltda Antofagasta
02055	Consuelo Freire Saavedra Taltal
02066	Santana y Cía Ltda Mejillones
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera
03067	Gilframar Ltda Caldera
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera
03094	Cultivos Marinos Flamenco Ltda Caldera

▼ M6

Number	Name and address
03095	Cultivos Marinos Internacionales SA Caldera
04004	Luis Felipe Videla Julio Coquimbo
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo
04007	Pesquera San José SA Coquimbo
04009	Soc. Pesquera Baquedano SA o Andemar SA Coquimbo
04012	Frigorífico dal Nord Ltda Coquimbo
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo
04056	Sociedad Pesca Marina Ltda Coquimbo
04057	Com. e Inversiones Loanco Ltda Tongoy
04059	Omega Seafoods Coquimbo
05003	Pesquera Quintero SA Quintero
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso
05074	Sociedad Comercial Frigorífico Valparaíso Ltda Valparaíso
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso
05200	Pesquera Catalina San Antonio
08090	Conservas Multiexport SA Coronel
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano
08123	Pesquera El Golfo SA Talcahuano
08133	Unifish SA Talcahuano
08143	Compañía Pesquera Camanchaca SA Tomé
08148	Unifish Canning Talcahuano

▼ M6

Number	Name and address
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur Ltda Coronel
08254	Independent Fisheries SA Coronel
08264	Pesquera del Norte SA Coronel
08265	Sasona Procesadora de Alimentos Ltda Coronel
08269	Ferrol Ltda Coronel
08271	Pesquera Grimar SA Coronel
09009	Conservasur Ltda Temuco
10012	Fast-Service Ltda Valdivia
10018	Piscícola Entre Ríos SA Valdivia
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt
10032	Eicomar SA Puerto Montt
10034	Pesquera Trans Antartic Ltda Puerto Montt
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt
10058	Asenav SA Puerto Montt
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt
10063	Pesquera y Conservera Tamai Ltda Puerto Montt
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt
10081	Conservamar SA Puerto Montt
10082	Produal Ltda Puerto Montt

▼ M6

Number	Name and address
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt
10100	Luis Orlando Retamales Cárdenas Puerto Montt
10116	Comercial e Industrial del Sur SA Puerto Montt
10123	Salmopack SA Puerto Montt
10125	Chisal SA Puerto Montt
10131	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10156	Fitz-Roy SA Calbuco
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco
10160	Aguas Claras SA Calbuco
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud
10189	Pesquera Messamar SA Ancud
10190	Sociedad Pesquera Pacifico Austral Ltd Ancud
10195	Cultivos Marinos Chiloé SA Ancud
10216	Pesquera Andina SA Castro
10223	Conservas Dalcahue SA Castro
10226	Skiring Salmón Ltda Castro
10227	Pesquera Unimarc SA Castro
10231	Antarfrío SA Castro
10232	Maintec SA Castro
10240	Empresa Pesquera Apiao Ltda Castro
10241	Los Elefantes SA Castro
10245	Prosal SA Castro

▼ **M6**

Number	Name and address
10246	Cultivos Marinos del Pacífico SA Castro
10256	Pesquera Palacios SA Quellón
10259	Pacific Star SA Quellón
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principado Quellón
10280	Yadrán Quellón SA Quellón
10600	Rachid Osman Chelech Calbuco
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén
11026	Pesquera Palacios SA Puerto Aysén
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas
12008	Teresa Saldivia Moraga Punta Arenas
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas
12033	Cidepes Ltda Puerto Williams
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago
13057	Aquapuro SA Santiago
13062	Delifish Ltda Santiago

II. Factory ships

Number	Name	Name of the owner
1231	Faro de Hércules	Pesca Chile
1472	Iber I	Iber Chile Ltda
2007	Jing Yang I	Empresa Daerim Fishery Co Ltda
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA
2013	Betanzos	Pesca Chile SA
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA
2015	Gualas	Pesquera Alba Ltda

▼ **M6**

Number	Name	Name of the owner
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA
2019	Unzen	Endepes SA
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA
2031	Isla Sofía	Pesca Suribérica SA
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA
2038	María Tamara	Concar SA
2039	Friosur V	Friaysen SA
2049	Unionsur	Empedes SA